

# LE FUTUR DE LA RADIODIFFUSION DES PREMIÈRES NATIONS, DES INUITS ET DES MÉTIS :

conversation & convergence

# THE FUTURE OF FIRST NATIONS, INUIT, AND MÉTIS BROADCASTING:

conversation & convergence

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE NATIONALE  
15 AU 17 JUIN 2017

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

INSCRIPTION ET INFORMATION AU PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK,  
(157 SÉRAPHIN-MARION PRIVATE)



Conseil de recherches  
en sciences humaines  
du Canada

Social Sciences and  
Humanities Research  
Council of Canada



WAWATAY  
COMMUNICATIONS SOCIETY



uOttawa

Canada

## MENTIONS IMPORTANTES

En préparation à la conférence nationale «Le futur de la radiodiffusion des Premières Nations, des Inuits et des Métis : Conversation et convergence» à Ottawa, nous reconnaissons que ces événements se tiendront sur les territoires traditionnels non cédés du peuple Algonquin Anishnaabeg.

*Nous tenons à remercier les organisations suivantes pour leur continuel soutien:* Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Wawatay Communications Society, Community Media Advocacy Centre, CKWE 103,9FM, First Mile Connectivity Consortium, Forum for Research and Policy in Communications, Affaires autochtones et du Nord Canada – Strategic and Statistics Research Directorate, Media@McGill, Université du Manitoba – Département d'anthropologie, Université d'Ottawa – Département de communication, Faculté des Arts de l'Université d'Ottawa, Université du King's College, Université de l'Alberta, CHUO, UMF, CFRT 107,3 FM, l'Association des Francophones du Nunavut, l'Association mondiale des radiodiffuseurs communautaires (AMARC), Association Canadienne de communication, Ryerson University, Tourisme Ottawa, et Patrimoine canadien.

## AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

L'équipe de projet souhaite mentionner qu'aucun des membres n'est affilié avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). Ces événements et la conférence nationale ne sont pas liés aux consultations publiques, interventions ou procédures du CRTC. De plus, bien que l'adresse URL du site Web soit enregistré sous RadioAutochtone.ca, cet événement vise à discuter des différents médias autochtones et n'est pas spécifique à la radio. Un certain nombre de nos présentateurs traitent des médias en ligne, imprimés, audio (baladodiffusion et radio) et vidéos (télévision et film).

## **Communiquez avec nous**

EN LIGNE | [www.RadioAutochtone.ca](http://www.RadioAutochtone.ca)

COURRIEL | [IndigenousRadio2017@gmail.com](mailto:IndigenousRadio2017@gmail.com)

TWITTER | [@radioautochtone](https://twitter.com/radioautochtone)

MOT-CLIC | [#IndigenousBroadcasting](https://twitter.com/IndigenousBroadcasting) [#DiffusionAutochtone](https://twitter.com/DiffusionAutochtone)

FACEBOOK | [www.facebook.com/indigenoustradio2017](http://www.facebook.com/indigenoustradio2017)

## **POURSUIVRE LA CONVERSATION**

### **ARCHIVES AUDIO ET RÉSUMÉS**

Afin de poursuivre la conversation, nous vous invitons à consulter les archives des cinq événements régionaux tenus à Winnipeg, Iqaluit, Edmonton, Homalco Première Nation et Halifax. Des résumés et des enregistrements sont disponibles pour le téléchargement au lien suivant: <http://radioautochtone.ca/Archives-de-conf%C3%A9rence.php>

Nous vous invitons à consulter le contenu de la page «Ressources à accès libre», aussi disponible sur le site Web de la conférence: <http://radioautochtone.ca/Ressources-%C3%A0-acc%C3%A8s-libre.php>

Si vous souhaitez soumettre du contenu à afficher sur la page «Ressources à accès libre» en lien avec les questions directrices et les sujets abordés, veuillez envoyer un courriel à [indigenoustradio2017@gmail.com](mailto:indigenoustradio2017@gmail.com).

**SERVICE DE TRADUCTION:** Toutes les présentations non simultanées réalisées en anglais seront traduites en français dans la salle de conférence du Pavillon Alex Trebek. Si vous avez besoin du service de traduction, veuillez en aviser un membre de l'équipe de projet à la table d'inscription dès votre arrivée. Pendant les présentations en français, une traduction simultanée sera offerte au moyen d'écouteurs.

**SERVICES D'URGENCE SUR LE CAMPUS:** Les gardes de sécurité du service de la protection sont formés en matière de premiers soins, possèdent un défibrillateur et connaissent entièrement le campus.

**Numéro d'urgence:** 613-562-5411, **Numéro non-urgent:** 613-562-5499

**PERSONNE RESSOURCE:** Coordonnatrice de la conférence, Julia Szwarc—Cellulaire: 705-818-4469. (Les messages textes sont préférables pour les situations non urgentes)

## À PROPOS DU PROJET

L'idée d'organiser des événements régionaux et une conférence nationale s'est développée au fil de discussions entre John Gagnon, Directeur exécutif de Wawatay Communications Society, Gretchen King, étudiante postdoctorale à l'Université d'Ottawa et Chris Albinati, étudiant au doctorat à Osgoode Hall Law School de l'Université York à Toronto. King et Albinati sont les co-fondateurs du Community Media Advocacy Centre. Ils ont rencontré la professeure agrégée Geneviève Bonin à l'été 2016 afin de lui demander si elle voudrait tenter d'obtenir des fonds publics pour ce projet considérant son intérêt de longue date pour la radio et les politiques en matière de radiodiffusion. La professeure agrégée Kathleen Buddle, une anthropologue, s'est aussi jointe à l'équipe ayant de l'expérience de travail avec la communauté médiatique autochtone. Ces cinq personnes forment l'équipe de projet.

En juillet 2016, une demande de financement au programme de subventions Connexion du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada a été soumise. En octobre, l'avis de décision informait le groupe de la décision positive. Le travail pour ces événements a donc débuté. Avec les fonds octroyés, plus de la moitié du budget soutien l'organisation des événements dans six différentes régions canadiennes et plus du tiers soutien la participation de personnes autochtones, de femmes et d'autres individus faisant face à des barrières systémiques.

## ÉQUIPE DE PROJET:

<b>John Gagnon</b> <i>Wawatay Communications Society</i>	<b>Geneviève Bonin</b> Professeure agrégée, Université d'Ottawa
<b>Kathleen Buddle</b> Professeure agrégée, Université du Manitoba	<b>Gretchen King</b> Université d'Ottawa
<b>Chris Albinati</b> Osgoode – Université York	<u><i>Assistants de recherche</i></u> <b>Lauriane Tremblay</b> Université d'Ottawa <b>Julia Szwarc</b> Université d'Ottawa

# PREMIÈRE JOURNÉE—15 JUIN 2017

INSCRIPTION ET CAFÉ – 8:00 à 9:00

---

HEURE	EMPLACEMENT	DESCRIPTION
9:00 à 9:45	PAVILLON DES DIPLOMÉS ALEX TREBEK	Conversation et café avec l'Honorable <b>Mélanie Joly</b> , Ministre du Patrimoine canadien
10:00 à 10:30	PAVILLON DES DIPLOMÉS ALEX TREBEK	Cérémonie d'ouverture avec <b>Fred McGregor</b> , Gardien du savoir (Université d'Ottawa), et mots de bienvenue de Madame <b>Rachel Blaney</b> , députée pour North Island Powell River
10:30 à 11:00	PAVILLON DES DIPLOMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116	Allocution de bienvenue par le Recteur et Vice-Chancelier <b>Jacques Frémont</b> (Université d'Ottawa), le Doyen <b>Kevin Kee</b> (Université d'Ottawa – Faculté des arts) et <b>l'équipe de projet</b>
11:00 à 12:15	PAVILLON DES DIPLOMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116	<b>Panel</b> – Radiodiffusion des lois des terres et des eaux par <b>Mike Metatawabin</b> ( <i>Wawatay Communications Society</i> ), <b>Banchi Hanuse</b> (radio Nuxalk) et <b>Monique Manatch</b> (radio Rapid Lake)

---

DÎNER—12:15 À 13:15 DANS LE **PAVILLON DES DIPLOMÉS ALEX TREBEK**

SESSIONS SIMULTANÉES—13:15 À 14:30

---

	EMPLACEMENT	DESCRIPTION
<b>PANEL</b>	Pavillon des diplomés Alex Trebek Pièce 116	Radiodiffuseurs autochtones ayant une licence par <b>Carolyn King</b> (CKRZ), <b>Cory Whiteduck</b> (CKWE) et <b>Les Carpenter</b> ( <i>Native Communications Society of the NWT</i> )
<b>ATELIER</b>	Pavillon Simard Pièce 224	Écouter l'auditoire – Comment la recherche sur les auditoires peuvent informer les pratiques et les politiques par <b>Gretchen King</b> (Université d'Ottawa)

---

---

**PRÉSENTATION** Pavillon Hamelin, Discussion sur les événements  
Pièce 509 régionaux avec **l'équipe de projet**

---

PAUSE—14:30 À 14:45

SESSIONS SIMULTANÉES —2:45 À 16:00

---

	<b>EMPLACEMENT</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>PANEL</b>	Pavillon des diplômés Alex Trebek Pièce 116	Évaluer la politique par <b>Monica Auer</b> (FRPC), <b>Aliaa Dakroury</b> (Université Saint Paul), <b>Geneviève Bonin</b> (Université d'Ottawa) et <b>Julia Szwarc</b> (Université d'Ottawa)
<b>PRÉSENTATION</b>	Pavillon Simard Pièce 224	<b>Isuma TV</b> —Réalisation de films Inuits, vidéos communautaires et combler le fossé numérique au Nunavut par <b>Sam Cohn-Coussineau</b> avec contributions de <b>Zacharias Kunuk</b> et <b>Gabriela Gamez</b> .
<b>PRÉSENTATION</b>	Pavillon Hamelin Pièce 509	Décolonisation? Redonnez-nous les médias! Points de vue de Pjilasi Mi'kma'ki avec <b>Annie Clair</b> .

---

PAUSE – 16:00 à 16:15

FORUM – 16:15 à 17:00 DISCUSSION – **RÉSULTATS** DES ÉVÉNEMENTS RÉGIONAUX AVEC L'ÉQUIPE DE PROJET AU **PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK, PIÈCE 116**

## DEUXIÈME JOURNÉE – 16 JUIN 2017

INSCRIPTION ET CAFÉ – 8:00 à 9:00

**PRÉSENTATION**—9:00 à 9:45—COMMENT RÉUSSIR AUPRÈS DU CRTC AVEC LE **PROFESSEUR ANDREW CARDOZO** (UNIVERSITÉ CARLETON), CONSEILLER AU CRTC DE 1997 À 2003

PAUSE—9:45 à 10:00

SESSIONS SIMULTANÉES — 10:00 à 11:30

---

	<b>EMPLACEMENT</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>PANEL</b>	Pavillon des diplômés Alex Trebek Pièce 116	Perceptions internationales des médias autochtones et des politiques par la <b>Commissaire Adriana Labardini</b> (Mexique), <b>Loris Taylor</b> (États-Unis), <b>Professeur Chen-Ling Hung</b> (Taiwan) et <b>John Ahni Schertow</b> ( <i>Intercontinental Cry</i> )
<b>TABLE RONDE</b>	Pavillon Simard, Pièce 224	Radio Inuit/autochtone urbaine - vers un futur connecté par <b>Mark Watson</b> (Université Concordia), <b>Kevin Tikivik</b> (Nipivut), <b>David Murphy</b> (Nipivut), <b>Tina Pisuktie</b> (SQUIA) et <b>Kowesa Etitiq</b> (Tungasuvvingat Inuit)
<b>PRÉSENTATION</b>	Pavillon Hamelin Pièce 509	Système OCAP, obtention et préservation de données avec la librairie de l'Université d'Ottawa et Le Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations

---

PAUSE – 11:30 à 11:45

DISCOURS (EN FRANÇAIS) 11:45 à 12:30 – LE DROIT À L'AUTODÉTERMINATION ET LES POLITIQUES MÉDIATIQUES AUTOCHTONES PAR LE DÉPUTÉ **ROMEO SAGANASH** DANS LE **PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116**

DÎNER – 12:30 – 13:30 DANS LE **PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK**

DISCUSSION 13:30—14:15—LA RECHERCHE SUR LES PRATIQUES MÉDIATIQUES AUTOCHTONES ET LES POLITIQUES AU CANADA - DÉFIS ET FUTUR DANS LE **PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK** AVEC **LORNA ROTH** (UNIVERSITÉ CONCORDIA) ET L'ÉQUIPE DE PROJET

PAUSE—14:15 à 14:30

SESSIONS SIMULTANÉES — 14:30 à 15:45

---

	<b>EMPLACEMENT</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>PANEL</b>	Pavillon des diplômés Alex Trebek Pièce 116	Détruire les barrières de la radio communautaire sur le campus par <b>Dan et Mary Lou Smoke</b> (CHRW), <b>Mark Watson, David Murphy, Kevin Tikivik</b> (CKUT) et <b>Zoe Ludski</b> (Tla'Amin Word of the Day [CJMP])
<b>ATELIER</b>	Pavillon Simard Pièce 224	Je participe à une audience du CRTC— Ensuite? Par <b>Cynthia Khoo</b> ( <i>Open Media</i> et CMAC)
<b>DIAPORAMA ET PRÉSENTATION</b>	Pavillon Hamelin Pièce 509	Diaporama et présentation des événements régionaux avec <b>l'équipe de projet</b>

---

PAUSE—15:45 à 16:00

**FORUM SUR LE PROCESSUS DU CRTC — 16:00—17:00 — PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116 AVEC L'ÉQUIPE DE PROJET**

## TROISIÈME JOURNÉE — 17 JUIN 2017

INSCRIPTION ET CAFÉ — 9:00 — 9:30—PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK

SESSIONS SIMULTANÉES—9:30—10:45

---

	<b>EMPLACEMENT</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>TABLE RONDE</b>	Pavillon des diplômés Alex Trebek Pièce 116	Intervenir pour les politiques et les appuis réglementaires pour l'infrastructure des communications autochtones par <b>Tim Whiteduck, Penny Carpenter, Heather Hudson et Rob McMahon</b> ( <i>First Mile Connectivity Consortium</i> )

---

---

<b>DIAPORAMA ET PRÉSENTATION</b>	Pavillon Hamelin Pièce 509	Conversations régionales avec <b>l'équipe de projet</b>
<b>PANEL</b>	Pavillon Simard Pièce 224	Radio et développement communautaire par <b>Jana Wilbright</b> (Université du Michigan), <b>Bob Lovelace</b> (Université Queen's) et <b>Melissa Begay</b> ( <i>Native Public Media</i> )

---

PAUSE—10:45 à 11:00

CONCURRENT SESSIONS—11:00 à 12:15

---

	<b>EMPLACEMENT</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>PANEL</b>	Pavillon des diplômés Alex Trebek Pièce 116	Réformer le CRTC? Options de décolonisation, réconcili-action et souveraineté dans les politiques
<b>DISCUSSION</b>	Pavillon Simard Pièce 224	Prévention du suicide et politiques du journalisme avec <b>Karen Kabloona</b> (Government du Nunavut), <b>Al MacKay</b> (FRPC), <b>Mike Metatawabin</b> (Wawatay Communications Society) et <b>Geneviève Bonin</b> (Université d'Ottawa)
<b>DIAPORAMA</b>	Pavillon Hamelin Pièce 509	Diaporama des événements régionaux avec <b>l'équipe de projet</b>

---

DÎNER – 12:15 – 13:15 DANS LE **PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK**

FORUM SUR LES POLITIQUES DU CRTC - 13:15—14:15 AU **PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116**

**DISCOURS (EN ANGLAIS) —14:30—15:15— IPHONES, BUSH TEA ET DIBAJIMOWINAN— RÉFLEXIONS SUR L'INTERSECTION ENTRE CONNAISSANCES AUTOCHTONES, TECHNOLOGIE ET RÉCIT PAR RYAN MCMAHON AU PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116**

PAUSE—15:15—15:30

CLÔTURE—15:30—16:00 AU PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK PIÈCE 116 AVEC DAN ET MARY LOU SMOKE

## **INFORMATIONS SUR LA CONFÉRENCE**

**DÉJEUNER**—Du café, du thé et des collations seront offertes par Second Cup et disponibles tous les jours pendant l'inscription et les événements du matin au Pavillon des diplômés Alex Trebek.

**DÎNER—Première et troisième journées**— Des sandwichs de La BOTTEGA Nicastro seront servis au Pavillon des diplômés Alex Trebek. Si vous avez demandé un repas végétalien, sans gluten ou sans blé dans votre formulaire d'inscription, une salade et un plateau de légumes vous seront servis. Veuillez faire part de vos préférences à un membre de l'équipe de projet pour que nous puissions vous servir le repas approprié.

**Deuxième journée**—Un dîner «taco indien» sera fourni par le traiteur *Garden River Catering*. Ce repas inclut une option avec viande et une option végétalienne et sera servi avec du pain, de la salade et du pouding au riz.

### **PAIEMENT DES FRAIS DE CONFÉRENCE**

Un frais de 75\$ est associé à cet événement. Toutefois, aucun participant ne sera refusé dû à un manque de fonds. Les invités et les présentateurs n'ont pas à payer ce frais.

### **CONSENTEMENT**

Des photographies et des enregistrements audio et vidéo peuvent être pris durant l'événement, incluant, ou non, votre image ou un enregistrement vidéo ou audio de vous. En participant à cet événement, vous consentez à être photographié, filmé ou enregistré et vous autorisez l'équipe du projet à utiliser les photographies en format imprimé, digital, vidéo ou sur le Web pour des raisons promotionnelles, de recherche ou d'archives.

## QUESTIONS DIRECTRICES

### LE SECTEUR DE LA RADIODIFFUSION AUTOCHTONE

- ◇ Quel est l'état du secteur de la radiodiffusion autochtone tel qu'identifié par les radiodiffuseurs autochtones?
- ◇ Que veulent les autochtones du secteur de la radiodiffusion autochtone? Quels sont leurs besoins?
- ◇ Quels sont les défis urgents devant être adressés par les changements à la politique pour que le secteur de la radiodiffusion autochtone puisse remplir ces besoins?
- ◇ Quelles connaissances les parties prenantes des secteurs des enjeux autochtones, des droits communicationnels et des politiques médiatiques ont à offrir pour le futur?
- ◇ Quels investissements et quelles compétences sont nécessaires pour la réclamation et la préservation des langues régionales, ainsi que pour mettre en œuvre un futur durable pour la radiodiffusion des Premières Nations, des Inuits et des Métis?

### PROCESSUS ET POLITIQUE DU CRTC

- ◇ Comment aimeriez-vous que le processus de consultation du CRTC soit mené?
- ◇ Comment le processus d'examen lui-même doit-il être modifié?
- ◇ Que doit comporter la politique?
- ◇ Quels sont les éléments à inclure ou à exclure?
- ◇ Quels changements faudrait-il apporter à la Politique sur la radiotélédiffusion pour s'assurer que la politique soit maintenue?



Conseil de recherches  
en sciences humaines  
du Canada

Social Sciences and  
Humanities Research  
Council of Canada



Canada

uOttawa



## INFORMATIONS SUR LA CARTE

**LE PAVILLON DES DIPLÔMÉS ALEX TREBEK** SE SITUE EN HAUT DANS LE COIN DROIT DE LA CARTE. VOUS TROUVEREZ CE BÂTIMENT DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA PELOUSE DE TABARET, AU COIN DES RUES CUMBERLAND ET SERAPHIN MORIN PRIVATE.

**LE PAVILLON HAMELIN** (BÂTIMENT «ART» SUR CETTE CARTE) EST SUR L'AVENUE LAURIER, À L'OPPOSÉ DU PAVILLON TABARET. LA PIÈCE 509 EST ACCESSIBLE PAR LES ESCALIERS ET L'ACENSEUR.

**LE PAVILLON SIMARD** (BÂTIMENT «SMD» SUR CETTE CARTE) EST DE L'AUTRE CÔTÉ DU PAVILLON HAMELIN. LES PIÈCES 125 ET 224 SONT ACCESSIBLES PAR LES ESCALIERS ET L'ACENSEUR.

**LE PAVILLON WILLIAM COMMANDA**—EST SITUÉ DE L'AUTRE CÔTÉ DE L'ALLÉE PIÉTIONNÈRE EN FACE DU PAVILLON SIMARD. CE BÂTIMENT A UN PETIT ESCALIER ET N'EST PAS ACCESSIBLE POUR LES PERSONNES EN CHAISE ROULANTE.

## DES ESPACES DE

**STATIONNEMENT SONT DISPONIBLES AU GARAGE BROOKS, SOULIGNÉ EN BLEU SUR CETTE CARTE. POUR ACCÉDER À CE GARAGE, TOURNER SUR LA RUE THOMAS-MORE PRIVATE À PARTIR DE LA RUE KING EDWARD.**

## SE CONNECTER AU WIFI

- 1) CLIQUER SUR L'ICÔNE DE CONNEXION WIFI POUR VISIONNER LES CONNEXIONS DISPONIBLES.
- 2) CLIQUER SUR **GUOTTAWA**.
- 3) LE STATUT CHANGERA À «CONNECTÉ».
- 4) UN NOM D'UTILISATEUR ET UN MOT DE PASSE NE SONT PAS REQUIS POUR ACCÉDER AU WIFI.